Winter Translations

AND CHIBI MANGA PRESENT TO YOU

ReRe Hello 12

RAW PROVIDER: TAKA_MIAKA

EDITOR: CHIBICHANCHAN

TRANSLATOR: ERIKACCHI

TYPESETTER: RILEY

PROOFREADER: ICHIGO_KURAGE

QUALITY CHECKER: AZUSA

Winter Translations is recruiting!
Come join us now: winter-translations.tumblr.com/recruitment

RECRUITING!

JAPANESE & CHINESE TO ENGLISH TRANSLATORS

EDITORS (CLEAN + REDRAW)

EXPERIENCED TYPESETTERS

JOIN US!

WINTER TRANSLATIONS NEEDS YOU!

Visit our site to find out how to join us NOW!

winter-translations.tumblr.com

URGENT!

We're in dire need of funds to purchase Japanese raws for our releases! Each issue of the magazine costs about $12 whereas each tankoubon costs about $14. Please help us out by donating to us! Any amount would help us immensely.

DONATE HERE:

winter-translations.tumblr.com

リリカ
ReRe
ハロ
#12

I CAN'T BELIEVE THAT DUMPLING SKIN DOESN'T NEED A LOT OF INGREDIENTS AND IT'S SURPRISINGLY EASY TO MAKE...
Right after thinking that...
MIX AN EQUAL AMOUNT OF WHEAT FLOUR AND CAKE FLOUR...
MIX, KNEAD AND SET ASIDE FOR A WHILE...

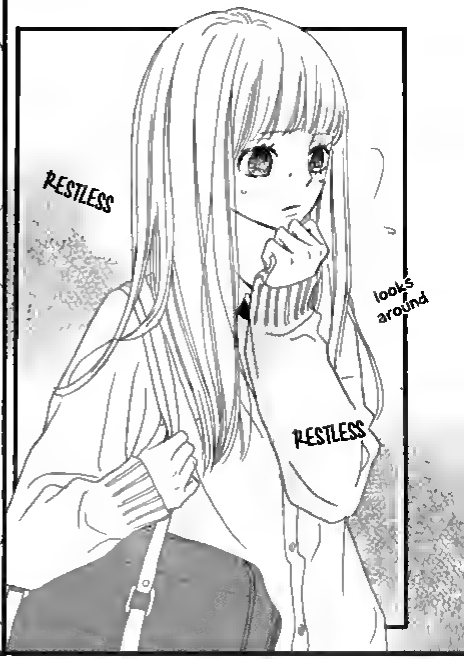
ReReハロ

...it's actually not as easy as I thought.
huh?
IT'S HARD TO MAKE IT ROUND PIECE BY PIECE...
IT'S ALWAYS OUT OF SHAPE.
IF I DON'T FINISH THIS QUICK, THE DOUGH WILL DRY OUT~!
ROLL
ROLL
ROLL
ROLL
WHAT, IS IT HARD?
I DIDN'T THINK SO SINCE ETSUKO SAID SO.
SHOCK
Etsuko... she is Minato's housekeeper...
"—Your cooking is on par with Etsuko's..."
"It's really delicious!"
IF YOU THINK IT'S HARD, YOU DON'T HAVE TO...
IT'S A PIECE OF CAKE!

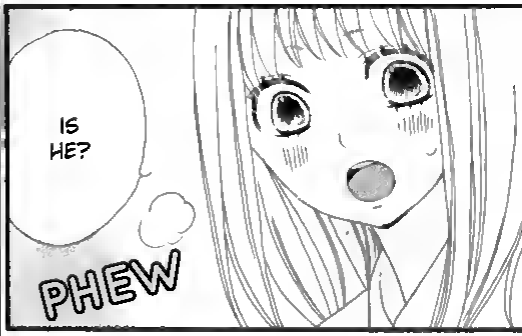
mystery of competitiveness
grrrrrrrrr--
I'M STILL JUST NOT USED TO IT
I SEE. THEN.
DO YOU NEED A HAND?
Minato inside her head
hah
As I thought, Ririko is nothing compared to Etsuko.
HUH?
I'LL HELP YOU OUT.
I feel like he's going to make me even busier...
DEFINITE REPLY
NOT.
OF COURSE
HAVE YOU DONE THIS BEFORE?
HE'S IN THE MOOD TO HELP IN WHATEVER I SAY...
IT'S OKAY, IT'S OKAY, LEAVE THIS TO ME.
UM, SURE, BUT THIS IS MY JOB.

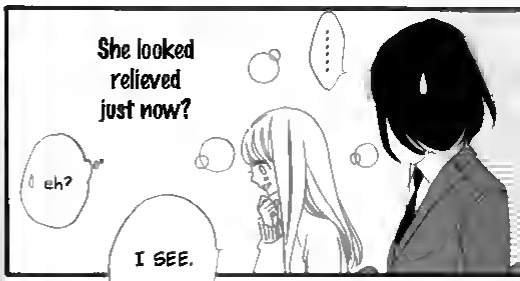
AS I THOUGHT
I MADE A HOLE!
...Hmm, quite the rare view...
.....
...a rich kid who doesn't seem to have done anything before...
...together with me...
AH, BUT HE'S GETTING THE HANG OF IT...
HEEH...
Standing side by side like this...
...and cooking together...

GLANCE
--BY THE WAY...
EH?
HATA TOLD ME HE'S GOING TO KEEP TO HIMSELF FOR A BIT.


RESTLESS
looks around
RESTLESS

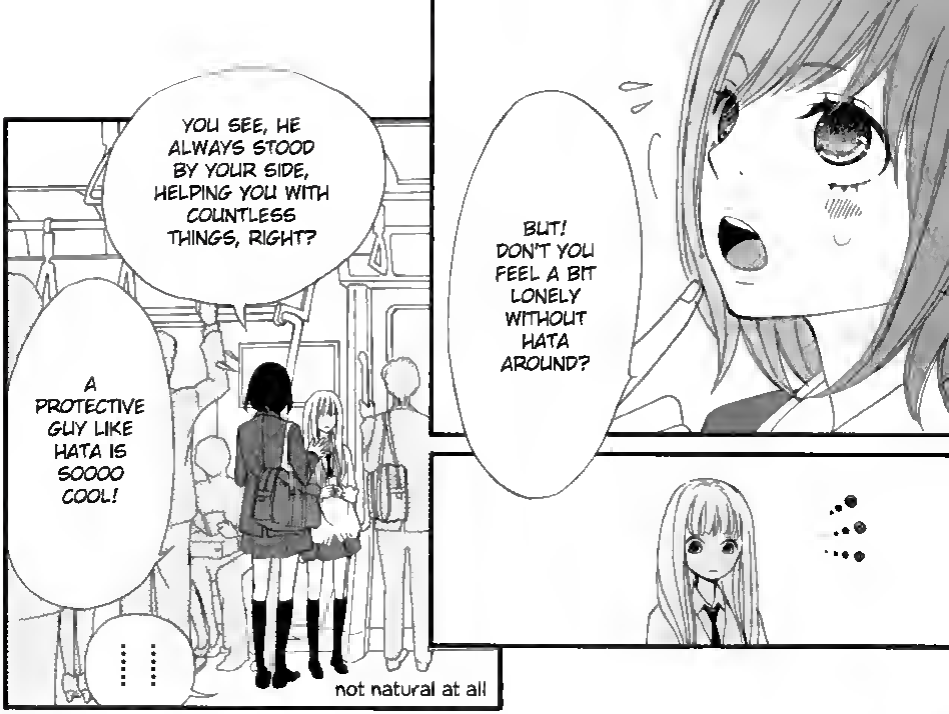
I'm feeling a bit uneasy for some reason...
.....
TOWA, IT'S BEEN ON MY MIND FOR A WHILE NOW, BUT...


IS HE?
PHEW


She looked relieved just now?
.....
eh?
I SEE.

...DO YOU HATE HATA?
EEEHH--?!
HE WENT RIGHT AHEAD AND SPIT OUT SOMETHING WEIRD! HATA WAS... HATA WAS...!
EVEN THOUGH I WAS TROUBLED BY MY PROBLEM WITH RIRI-CHAN...
!?
TURNS AWAY
YES!

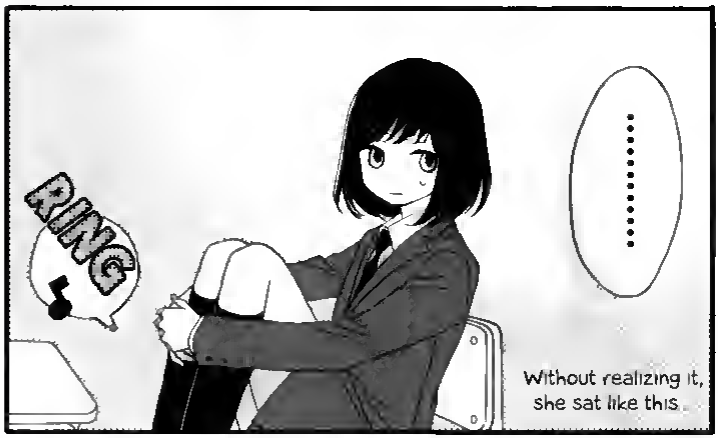
clickety-clack
O-OKAY.
I WILL CASUALLY TALK ABOUT THE GOOD THINGS ABOUT HATA...!
clickety-clack
clickety-clack
Does she hate Hata because of the confession?
Or was it even earlier than that?


BUT! DON'T YOU FEEL A BIT LONELY WITHOUT HATA AROUND?
YOU SEE, HE ALWAYS STOOD BY YOUR SIDE, HELPING YOU WITH COUNTLESS THINGS, RIGHT?
A PROTECTIVE GUY LIKE HATA IS SOOOO COOL!
not natural at all

STARE
...DO YOU LIKE HATA?
IF I'M NOT MISTAKEN, WHEN WE WERE SENIORS BACK IN JUNIOR HIGH, THERE WAS A GIRL WHO ALWAYS SAID HATA WAS COOL!
RIRI -CHAN...
SHE SAID HE LOOKED SO HANDSOME IN HIS KENDO SUIT...

I'M NOT LONELY AT ALL IF I'M WITH YOU, RIRI -CHAN!
IN FACT, I THINK THIS IS EVEN BETTER!
OH..
SO ENOUGH ABOUT HATA!
WH... HOW CAN I? NO! NOT AT ALL!
RIGHT.
I'm sorry for being useless, Hata.
But hey, check this out!

HMPH


RING
Without realizing it, she sat like this.

MINATO..
Have your friends reconciled?

It's getting worse.
.....
ahaha
WHY?
MINATO-KUN, ARE YOU STAYING ALONE?
EH, WHAT? I DON'T KNOW, I'VE NEVER HEARD OF IT!
haha
IT'S THE FLOW!
YUUMA...
DON'T SAY UNNECESSARY THINGS.
WHAT? DON'T, MY ROOM'S TINY.
OKAY!
HEY, HOW ABOUT WE CHANGE OUR PLANS FOR TODAY AND GO TO MINATO-KUN'S HOUSE?
ahaha

OH, COME ON! WE USED TO GO TO EVERYONE'S HOUSE WHEN WE WERE THIRD YEARS IN JUNIOR HIGH, RIGHT?
HOW COME WHEN WE'RE NOT CLASSMATES ANYMORE YOU WON'T LET US GO TO YOUR HOUSE?
SHE JUST HAD A BREAK UP, SO PLEASE BE KIND TO HER...
I don't care
BAM
CLANK
BAM
EH? HATA -KUN?
--AH, I SIT NEXT TO YOU.
AHH! SORRY!
WHO...?
Aha ha!
IT'S OKAY, I STILL DON'T REMEMBER HALF OF THE CLASS EITHER!

TAP
TAP
TAP
looks around
.....
OH, SORRY!
HA

.....
YEAH, HARU-KAWA -SAN?
...GIRL-FRIEND?
IT'S WEIRD SEEING YOU ALONE. NOT TOGETHER WITH YOUR GIRLFRIEND?
TOWA... IS...
!
BAM
HURRY, HURRY!
TAP TAP

HUH
YEAH.
HIS VOICE SAYS HE'S NOT IN THE MOOD..
ARE YOU GOING OUT?
IT'S NOTHING LIKE THAT...
?
EH? I DON'T HAVE TO COME TODAY?
OH, I SEE. YOU'RE GETTING BORED WITH MY FOOD, RIGHT?
BROTHER RAI ALSO WANTS TO EAT CUP RAMEN SOMETIMES--

WHAT ARE YOU SAYING? I WAS NEVER BORED OF YOUR FOOD.
OKAY THEN, I'LL HAVE A DAY OFF TODAY.
YOUR FOOD IS ALWAYS DELICIOUS.
I LIKE IT.
badump
BLUSH
badump
It's my cooking!
I DON'T MIND EATING IT EVERYDAY, BUT I MEAN, IT'S NOT LIKE THAT...
I SEE! OKAY, I UNDERSTAND! THEN, SEE YOU!
IT'S JUST A HUNCH; THAT TODAY IS GOING TO BE TROUBLE-SOME
turn off!
IT'S DESTRUC-TIVE.
BUT HIS VOICE WENT RIGHT TO MY EARS.
I GOT IT!

BADUMP
BADUMP
BADUMP
BADUMP
Sigh...

AH!
I DON'T HAVE TO GO TO MY PART TIME TODAY, WANNA GO SOMEWHERE?
TOWA?
.....
...EH?
WHAT HAPPENED? YOU LOOK PALE...
HEADACHE? STOMACHACHE?
FEVER? NO...
.....

3
OH, IT'S OKAY. YOU DON'T KNOW HIM, SO YOU WOULDN'T KNOW WHAT KIND OF A PERSON HE IS.
RIRI-CHAN, SORRY ABOUT THE LAST TIME WHEN I TALKED BADLY ABOUT MINATO...
MAYBE IT'S A COLD? LET'S GET YOU HOME, I'LL TAKE YOU THERE.
I DON'T WHY, BUT I'M FEELING DOWN...
CAN YOU WALK?
...YES.
THANKS.
YOU WERE JUST WORRIED ABOUT ME, RIGHT?
As long as Riri-chan is by my side,
I'll be fine.
HARUSAWA
Hoh!
AS I THOUGHT, IT'S ONLY YOU, RIRI-CHAN...
EH?

I'LL TELL HATA TOO, JUST IN CASE.
BUT, THIS IS PRIVATELY RESERVED FOR MINATO.
I won't know Hata's address if I don't open my PC.
Hmm, will she be alright?
She's not having a fever, but she looks down in the dumps.
NORMALLY, WHEN THERE'S TROUBLE, DOESN'T HE CALL THE HANDYMAN?
But he said he'd be home, right?
Since it's going to be trouble-some, I don't have to come?
By the way...
"It's just a hunch; that today is going to be trouble-some."
What was the meaning of that?
He hung up on me in a rush just now...

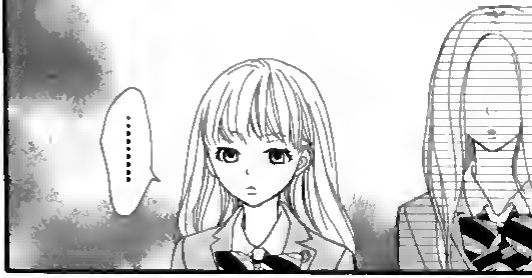
OH, RIRIKO-CHAN, HOLD ON FOR A SEC.
AH...
PANT
PANT
PANT
YES?
DING DONG
This voice... isn't it Saiki -kun?
HM?
So, the trouble is...
open
WELCOME!
I KNEW IT...
GOOD AFTER-NOON.

...his friend coming to his house...
THIS GIRL IIIIIS, RIRIKO-CHAN!
GIRLS.
It's another school's uniform.
WHO?
STARE
STARE
EH, WHAT?
SHE ALWAYS COOKS FOR MINATO!
N-NO! I WORK AT THE HANDY MAN--
HIS GIRL-FRIEND?
shocked
Th-this... atmos-phere...
OPEN
SAIKI -KUN, MINATO...
CRUMPLE
AH
A HANDY-MAN
oh really?
PLEASE USE OUR SERVICES!

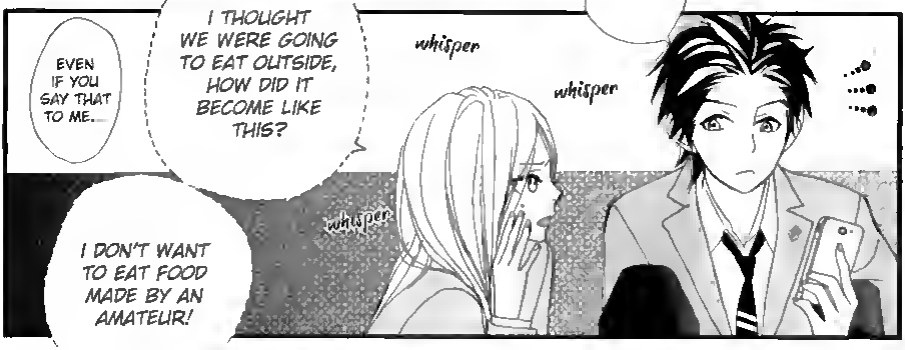
MINATO!
RIRIKO?! WHY ARE YOU HERE?
throb
he changed his clothes
Oh.
I TOLD HER NOT TO COME TODAY!
WHAT KIND OF QUES-TION IS THAT?
DOESN'T SHE ALWAYS COME?
I see.
So it didn't mean that he didn't want to trouble me but it's that if I come, I'll bring trouble for him?
I see, that's definite!
...
blush

My guess was terrible...
I'M GOING HOME!
YOUR HAIR
EH?
Idiot!
I CAME HERE WITHOUT THINKING!
--SORRY! I THOUGHT YOU WERE IN TROUBLE, SO I CAME TO HELP.

fix
fix
!?
UM, YEAH...
FIGURES.
...EH?
!?
DON'T TELL ME YOU WERE RUNNING FROM THE STATION AGAIN?
YOUR BANGS ARE ALL OVER THE PLACE.
Haha!
...Eh?
...him softly fixing my bangs...
I can feel...
Isn't he angry?


.....

HEY, HEY, YUUMA!


HM?
whisper
whisper
whisper
I THOUGHT WE WERE GOING TO EAT OUTSIDE, HOW DID IT BECOME LIKE THIS?
EVEN IF YOU SAY THAT TO ME...
I DON'T WANT TO EAT FOOD MADE BY AN AMATEUR!

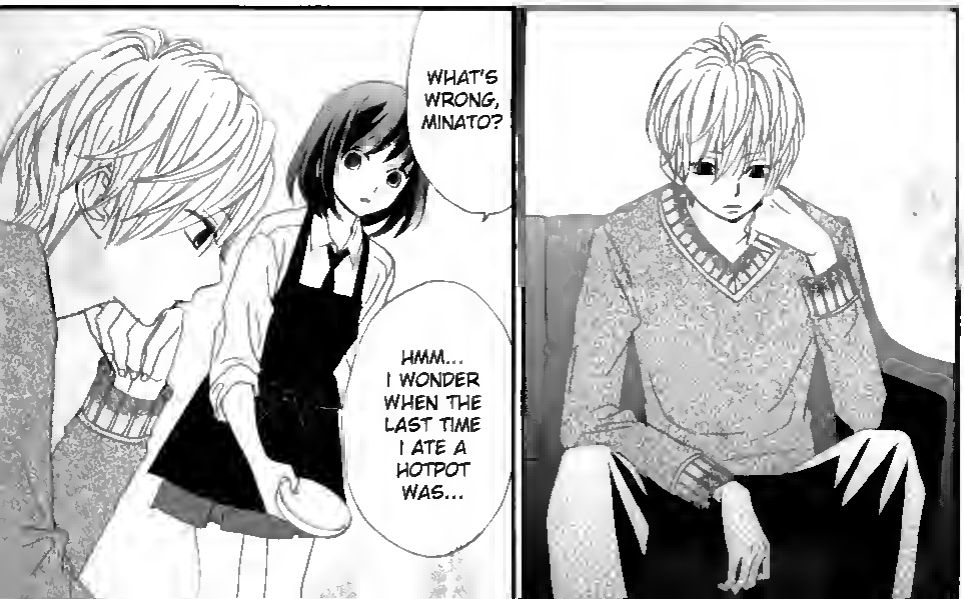
SILENTLY

hahaha!
MEANIE!

Seriously?
I THINK YOU HAVE BAD TASTE, YUUMA!
...IT'S OKAY, RIRIKO-CHAN'S FOOD IS DELICIOUS.
.....

BULP
BULP
BULP
BULP
SORRY FOR THE WAIT!
OOOH--! LOOKS DELICIOUS!

?
BULP
BULP
CLICK
CLICK
CLICK
AH, THIS LOOKS FINE.
RIGHT?


WHAT'S WRONG, MINATO?
HMM... I WONDER WHEN THE LAST TIME I ATE A HOTPOT WAS...

IT'S REALLY BEEN A WHILE...
He looks at it with nostalgia...
.....
Maybe it was when his mother...
...was still alive?
I'LL MAKE IT FOR YOU EVERY TIME YOU WANT TO EAT IT.
GRIP
OKAY?
EH?
Oh yeah, the soup!
.....

THANK YOU.
SMILE
I'LL PUT THE SOUP HERE!
PUT
Huh? She's cute.
IT'S OKAY.
SHE LOOKED ILL-MANNERED JUST NOW...
MAYBE BECAUSE SHE WAS HUNGRY?
THIS DUMPLING... IT'S SO SOFT, SO DELICIOUS!!
OF COURSE. EVEN THE SKIN WAS HANDMADE.
WHY DOES HE LOOK SO PROUD?
PROUD
haha
HE MADE MOST OF THE SKINS.
WOOOW!
REALLY?!

NEXT, CLEAN THE TABLE. THEN WE'RE ALL DONE.
CLATTER
CLATTER
CLATTER
RELAX~
IT'S SO HOT...
I ATE TOO MUCH...
thank you for the food~!
This ended safely...
...EH?
looks around
I thought it was going to be a fiasco in the beginning...
WHAT DOES IT LOOK LIKE?
DID YOU DROP IT?
IT'S AN INITIAL OF JULINA, A LETTER J PENDANT...
WHERE... IS MY NECK-LACE?
WHAT'S WRONG?
looks around
I TOOK IT OFF AND PUT IT ON THE TABLE...
looks around
...HEY
.....
JULINA LOST HER NECKLACE.
HM? WHAT?

clatter
pick
CAN YOU MOVE YOUR BAG AND UNIFORM?
MAYBE IT'S UNDER-NEATH.
Why did it come out of my blazer?
this is
.....
GULP
Eh?
MAYBE IT GOT STUCK ON HER BAG? IT'S GOOD THAT YOU FOUND IT!
AHA HA!
IT CAME OUT OF HER POCKET...

STARE
I WONDER WHEN IT GOT IN THERE?
AH...
WELL, THERE ARE TIMES WHEN PEOPLE TRY THINGS. MAYBE...
Eh?
Try things?
What does she mean by "try things"?
Am I the suspect here?!
I'LL PRETEND I DIDN'T SEE ANYTHING TODAY! OKAY?
EVERY-ONE, PLEASE DO THE SAME!

...YOU'RE WRONG!! I DIDN'T TOUCH IT AT ALL!
THIS WAS MY FIRST TIME SEEING IT!
WE SAW IT DROP OUT OF YOUR POCKET, WHAT ARE YOU SAYING NOW?
WHAT A LOSER. .
How come...
JULINA SAID SHE'D FORGIVE YOU, YOU COULD AT LEAST APOLOGIZE TO HER!
STOP IT... I'M FINE ..
...they can't get what I'm saying?
DON'T WORRY ABOUT IT.
I GOT THAT FROM MY EX-BOYFRIEND, SO I DON'T NEED IT ANYMORE ..

If this goes on, I really will be the culprit!
BELIEVE ME!
I REALLY...
I BELIEVE YOU.
I DON'T NEED IT...
IF YOU WANT IT, I COULD GIVE IT TO YOU.
blush
They didn't believe a word I said!
What?!
Even if it was an anxious, gentle tone...

I BELIEVE YOU.
Minato...

MINATO -KUN!
OR YOU CAN SAY, I DIDN'T SUSPECT HER AT ALL.
RIRIKO HAS NO NEED TO DO THAT KIND OF THING. WHAT NON-SENSE.
Minato...
IF SHE REALLY HAD A HABIT LIKE THAT, I'M PRETTY SURE I WOULD HAVE LOST A LOT OF THINGS.
SHE EVEN GAVE SOMEONE BACK THE CHANGE FROM 10,000 YEN, EVEN THOUGH SHE WAS TOLD IT WAS OKAY TO USE IT.
THAT'S RIGHT, DEFI-NITELY...
SAIKI -KUN...
--SORRY, RIRIKO-CHAN, I SUSPECTED YOU...

EVERY-ONE SAW IT!
IT REALLY CAME OUT OF HER POCKET!
WAIT! WHY DO YOU TRUST A GIRL LIKE THAT?
Eh...?
Her modesty until just now...
WELL, I SAW IT TOO?
CLATTER
I DID SEE IT COME OUT OF HER POCKET, BUT...
...I DIDN'T SEE RIRIKO PUT IT IN HER POCKET.

THEN WHY WAS IT IN HER POCKET?
HOW COULD SHE NOT BE THE PERSON WHO PUT IT IN?! SHE STOLE IT!
MAYBE... IT FELL AND WENT INSIDE ACCIDENTALLY?
HAHA
ARE YOU KIDDING ME?
STARE
!?
STARE—
W-
WHAT?
SURPRISE
I DIDN'T DO ANYTHING..
NEITHER DID I.
I DON'T WANT TO KID YOU.

EH?
THEY'VE BEEN IN THE GANG SINCE JUNIOR HIGH, BUT...
...I HEARD SOME WEIRD GOSSIP ABOUT JULINA FROM THE GIRLS.
LIKE HOW SHE ELIMINATES GIRLS SHE DOESN'T LIKE, THINGS LIKE THAT..
So that's what he meant by trouble...
...SORRY.
shiver...
If Minato didn't trust me, what would have I become?
...not being able to be trusted by others.
It really is something to be feared...
THAT'S WHY I TOLD YOU NOT TO COME.
MINATO...
I'LL TELL DAD AND THE OTHERS TO BE CAREFUL TOO.

BLINK
BOOO-RING!
.....
THANK YOU, FOR BELIEV-ING IN ME TODAY.
SMIRK

WHAT?!
EH...
PFFT!
blush
Western style?
IF YOU WANT TO SHOW SOME GRATITUDE, I'D RATHER YOU HUG ME TIGHTLY.
LIKE, KOIZUMI STYLE?

I WAS KI-
mwah
blush
THANK YOU!
THUD
AH, OI...!
I said, the taxi is...

...coming...
EH?
Ah-- Impossible!
Western style, impossible!
THAT'S HOW KOIZUMI-KUN WOULD DO IT, RIGHT?
Even if I failed to do it cutely

Chibi Manga is Looking For:
- Scanner / Raw Provider
- Translator (Japanese)
- Editors (Full or Part Time)
- Cleaners / Type-Setter
If you Like to Join, Then Email us at:
chibi_manga@ymail.com

If you enjoyed Reading this Manga, Please support the Mangaka by Buying the Original copy once it becomes Available in your Country!

Chibi Manga Scanlation

RECRUITING:

JAPANESE & CHINESE TO ENGLISH TRANSLATORS

EDITORS (CLEAN + REDRAW)

EXPERIENCED TYPESETTERS

JOIN US!

WINTER TRANSLATIONS NEEDS YOU!

Visit our site to find out how to join us NOW!

winter-translations.tumblr.com

URGENT!

We're in dire need of funds to purchase Japanese raws for our releases! Each issue of the magazine costs about $12 whereas each tankoubon costs about $14. Please help us out by donating to us! Any amount would help us immensely.

DONATE HERE:

winter-translations.tumblr.com

HERE
HELLO
HOSHIKUZU
DROP
CHECK OUT OUR OTHER SERIES!
Winter
TRANSLATIONS
READ THEM HERE:
http://bato.to/group/_/w/
winter-translations-r4565
KOKOKARA
SAKI WA NG
NAMAIKIZAKARI
SHOUJO,
SHOUJO,
SHOUJO
NA NO
TSUBAKI
CHOU LONELY
PLANET